

GRANDES VICTOIRES BRITANNIQUES À L'OUEST ET À L'EST.

# LA GUERRE ILLUSTREE



MAI 1917

Ayuntamiento de Madrid



Pour la vente en gros sur le Continent, s'adresser à  
MESSAGERIES DE JOURNAUX, HACHETTE & CIE.,  
111, Rue Réaumur, Paris.

AGENCE ESPAGNOLE:  
Sociedad General Española de Librería.  
Calle de Ferraz No. 25, Madrid.

AGENCE ITALIENNE:  
Messagerie Italiana di Giornali Riviste e Libri.  
Via Foscherari 15, Bologna.



Eduardo Bonan

# LA GUERRE ILLUSTRÉE

M A I 1917

Grandes Victoires  
Britanniques  
à l'Ouest et à l'Est

IMPRIMERIE DE  
*L'ILLUSTRATED LONDON NEWS & SKETCH LTD*  
MILFORD LANE: LONDRES  
A N G L E T E R R E





Soldats britanniques allant encercler de fils de fer le terrain nouvellement conquis.

Truppe inglesi che vanno a piantare reticolati su terreno nuovamente conquistato.

Las tropas británicas se dirigen al terreno conquistado para protegerlo con nuevas alambradas.

Forças britânicas encaminhando-se para assentar de fezas de arame farpado no terreno conquistado.



Soldats britanniques se mettant en route pour bombarder l'ennemi.

Una squadra di lancia-bombe che va all'assalto.

Una compañía de lanzadores de bombas en marcha hacia la línea de ataque.

Destacamento de bombardeiros partindo para um ataque.



Infanterie britannique attendant, dans les tranchées, le signal de l'avance.  
Fanteria inglese nelle loro trincee che attende il segnale dell'avanzata.

La infanteria británica espera en las trincheras la orden de avanzar.  
Infanteria britânica esperando nas trincheiras o signal de avançar.





(1) La principale rue de Bapaume, telle que les Allemands l'ont abandonnée : (2) Les troupes australiennes font leur entrée dans Bapaume : (3) Les ruines de Bapaume, couvant sous les cendres : (4) L'artillerie australienne est transportée au moyen d'un chemin de fer provisoire : (5) Mulets chargés de munitions, sur la route vers Bapaume.

(1) La via principale di Bapaume quale è stata lasciata dai Tedeschi : (2) L'entrata degli Australiani in Bapaume : (3) Rovine fumanti nel paese di Bapaume : (4) Artiglieria australiana di rinforzo che viene trasportata a mezzo di una ferrovia a scartamento ridotto : (5) Muli carichi di munizioni.

(1) La calle principal de Bapaume como la dejaron los alemanes : (2) Los australianos entrando a Bapaume : (3) Ruinas humeantes en Bapaume : (4) La artilleria australiana avanza rápidamente por una vía férrea improvisada : (5) Una partida de mulas cargadas con municiones.

(1) A rua principal de Bapaume, como os alemães a abandonaram : (2) Os australianos entrando em Bapaume : (3) Ruínas fumegantes de Bapaume : (4) Transporte de artilheria australianos num vagão de via reduzida : (5) Transporte de munições a dorso de muas.





Scènes dans Péronne, que les Allemands abandonnèrent aux troupes britanniques.  
Scene in Péronne abbandonata dai Tedeschi e occupata dagli inglesi.

Escenas en Péronne, abandonada por los alemanes a los ingleses.  
Scenas em Péronne, abandonada pelos alemães aos britânicos.

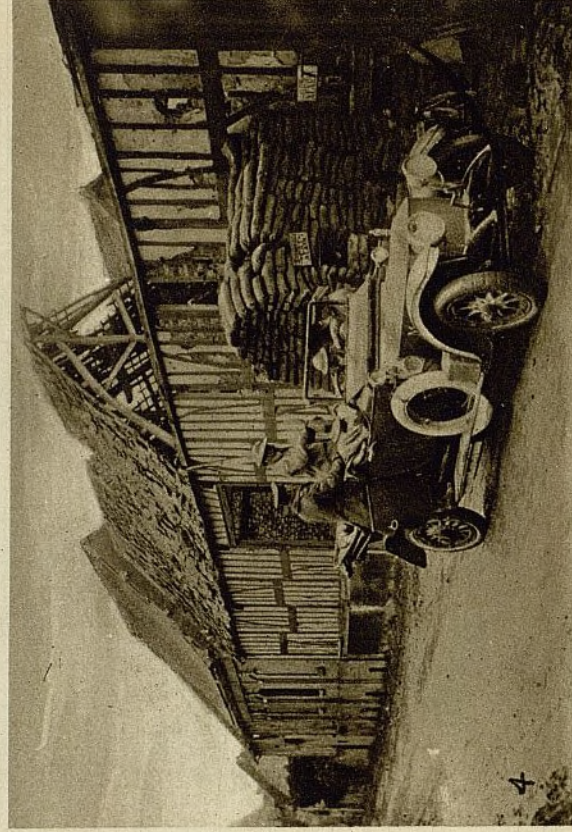


Les troupes britanniques font leur entrée dans Péronne.  
Entrata delle truppe inglesi in Péronne.

Las tropas británicas entrando a Péronne.  
As forças britânicas entrando em Péronne.

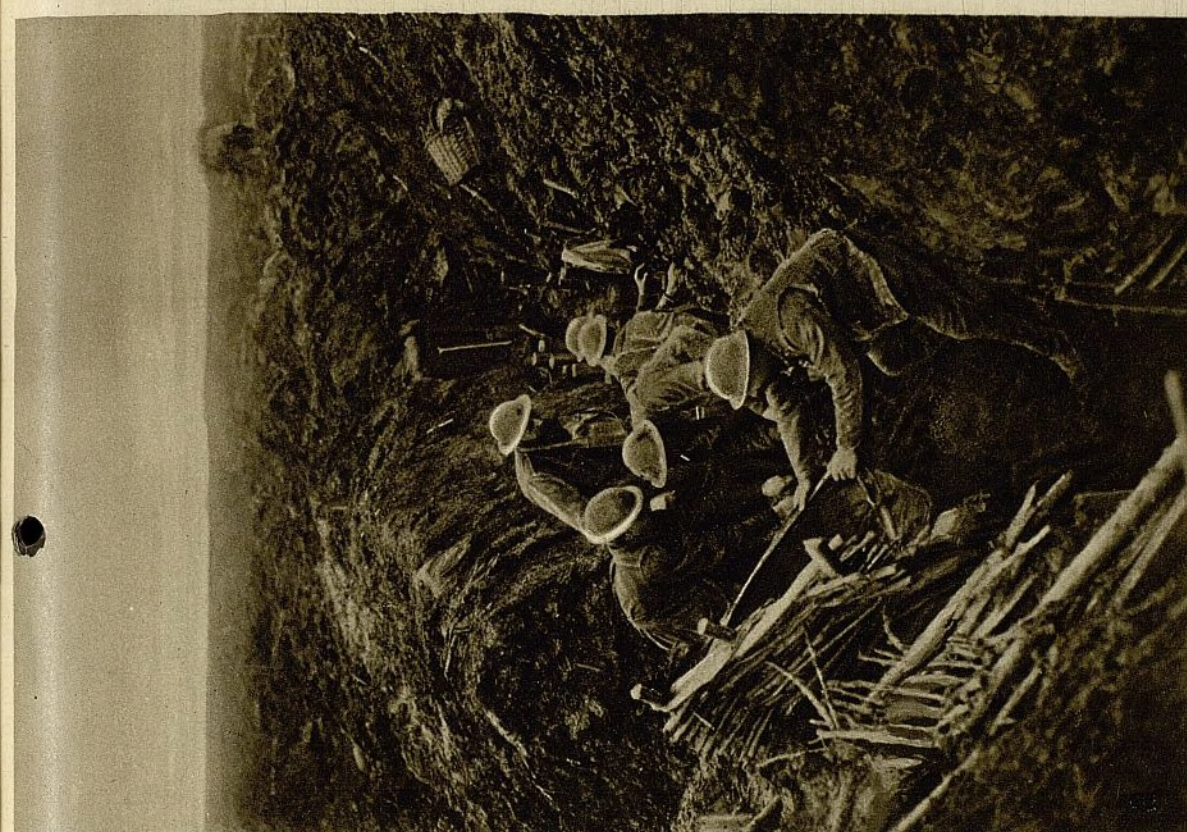
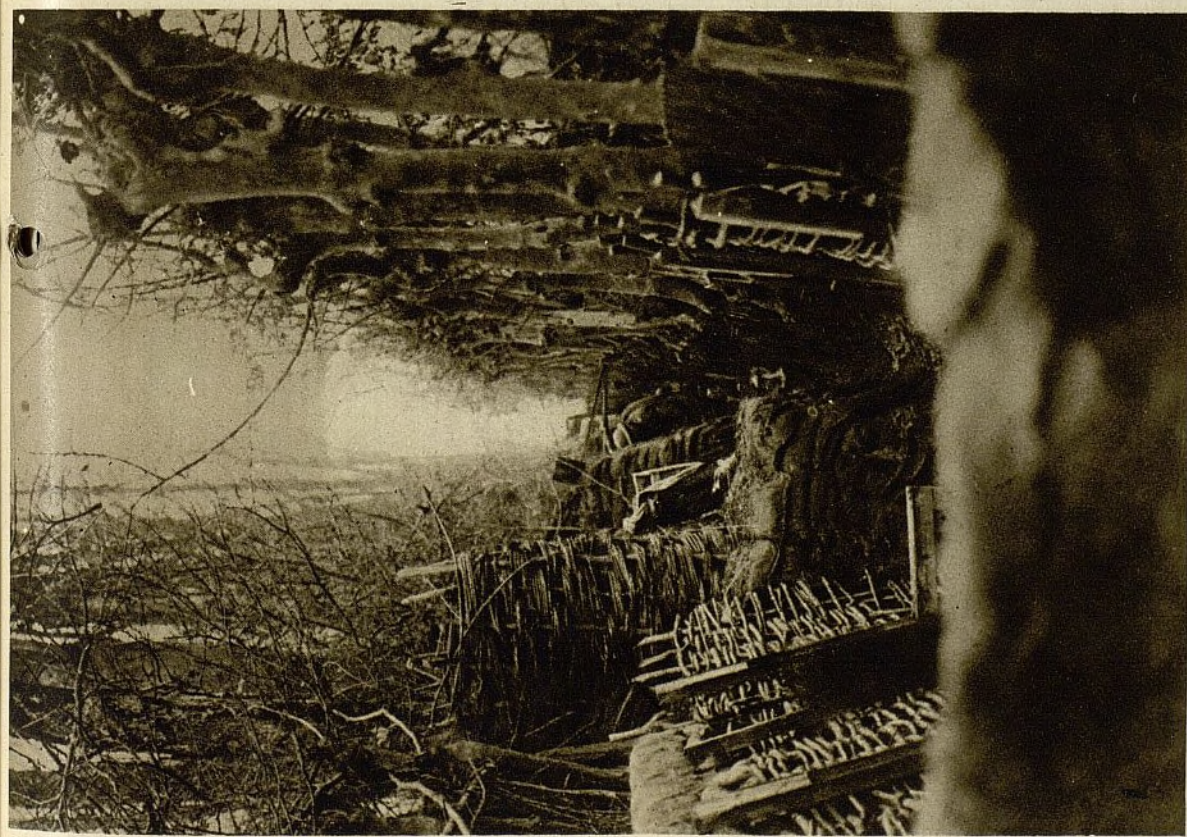


## La Grande Avance Britannique à l'Ouest.



(1) Une tranchée de première ligne évacuée par les Allemands; (2) Les résultats dévastateurs du feu d'artillerie britannique; (3) Un dépôt de mortiers britanniques en une tranchée capturée; (4) Une tranchée de première ligne, évacuée par les Allemands; (5) Un dépôt de mortiers britanniques en une tranchée capturée.

(1) Una trinchera de primera línea evacuada por los alemanes; (2) La devastación causada por la artillería británica; (3) Un depósito de morteros británicos en una trinchera tomada al enemigo; (4) Una trinchera de primera línea, evacuada por los alemanes; (5) Un depósito de morteros británicos en una trinchera tomada al enemigo.



(1) Une tranchée britannique bien masquée; (2) Soldats australiens reconstruisant une ancienne tranchée allemande à leur avantage.

(1) Una trincea inglesa bene celata; (2) Australiani che cambiano la fronte a una trincea tedesca catturata.

(1) Una trinchera británica muy bien protegida; (2) Los australianos modifican una trinchera capturada.

(1) Uma bem disfarçada trinchera britânica; (2) Australianos alterando a frente d'uma trinchera tomada aos alemães.





Un terrassier au travail dans une tranchée française.

Una macchina scavatrice che sta vuotando una sezione profonda di una trincea francese.

Una excavadora trabajando en una trinchera francesa: Abriendo un corte profundo.

Excavador em acção n'uma trincheira franceza: Aclarando uma secção profunda.

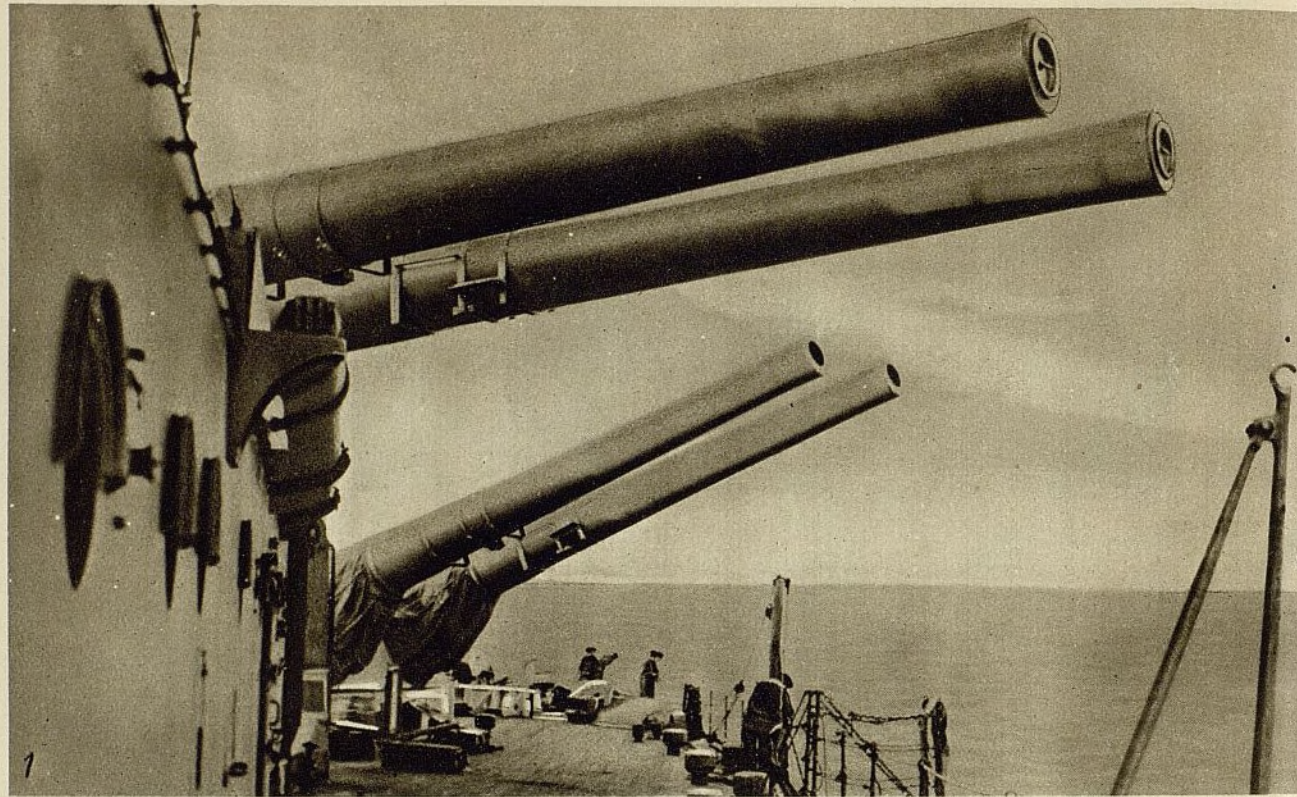




"Tel maître, tel coursier" : Les chevaux français portent aussi des masques qui les protègent contre les gaz délétères.  
Soldati di cavalleria francesi e cavalli muniti di maschere contro i gaz asfissianti.

Como el jinete, el caballo de guerra francés lleva la máscara que lo protege de los gases ponzoñosos.  
Como os donos: Cavallos do exercito francez providos de mascaras contra gazes asphixiantes.





A bord des navires de guerre britanniques : (1) Canons de 15 pouces ; (2) L'écuage du pont ; (3) Canons prêts à ouvrir le feu.  
 Con le navi da guerra inglesi : (1) Cannoni da 15 pollici ; (2) Lavatura della tolda ; (3) Cannoni pronti ad entrare in azione.



El ejército británico en los Balcanes : (1) Un taladro para abrir pozos artesianos ; (2) Levantando una barricada en la calle de una aldea tomada al enemigo ; (3) El trineo usado para los transportes en terrenos cenagosos ; (4) Construyendo un paso con ramas sobre un terreno inundado ; (5) La mula hace las veces de locomotora en una vía férrea ligera.  
 Com as forças britânicas nos Balkans : (1) Perfurador a vapor para poços artesanais em acção ; (2) Construindo uma barricada numa povoação recentemente tomada ao inimigo ; (3) Emprego d'um trenó para transporte sobre as lamas ; (4) Construindo estacadas em terreno de inundações ; (5) Emprego de muare como força locomotriz numa via férrea reduzida.





La vaillante armée russe : (1) Cyclistes en marche, leurs machines pliées au dos ; (2) L'alliance inébranlable : Un groupe d'officiers russes et anglais, pris en Russie ; (3) Un escadron de Cosaques en reconnaissance.

Con gli eroici eserciti russi : (1) Ciclisti in marcia con le loro biciclette pieghevoli in ispalla ; (2) Alleati fedeli : Gruppo di ufficiali inglesi e russi, preso alla fronte russa ; (3) Una squadrone di Cosacchi in avanscoperta.

Con el valeroso ejército ruso : (1) Ciclistas en marcha con sus máquinas a cuestas ; (2) Leales aliados : Un grupo de oficiales rusos e ingleses en Rusia ; (3) Un escuadrón de cosacos haciendo un reconocimiento.

Com o valoroso exercito russo : (1) Cyclistas em marcha transportando ás costas as suas machinas ; (2) Unidos alliados : Grupo tirado na Russia de officiaes britannicos e russos ; (3) Um esquadrão de cossacos em reconhecimento.





ХРИСТОСЪ ВОСКРЕСЕ!

Les vœux de la Grande-Bretagne à son alliée, la Russie : Une carte qui fut envoyée par les armées britanniques aux armées russes, à Pâques.

Auguri dell'Inghilterra alla sua alleata russa : Una cartolina di Pasqua che è stata inviata dall'esercito inglese a quello russo.

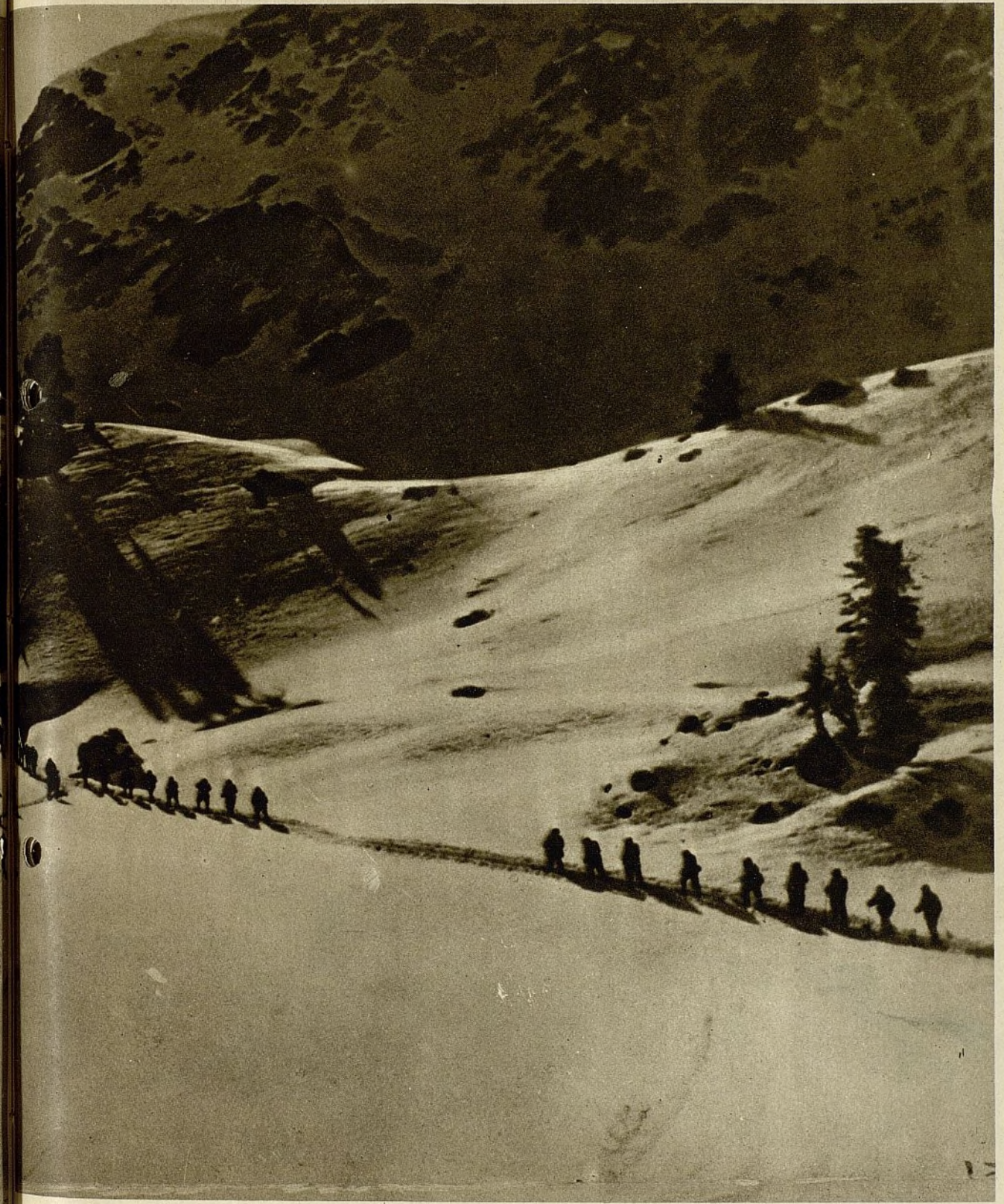
Un saludo de la Gran Bretaña a su aliada la Rusia : Una tarjeta de Pascua que el ejército británico ha enviado al ejército ruso.

Boas festas da Grã-Bretanha á sua aliada, a Russia : Cartão de Boas Paschoas enviado pelo exercito britannico ao exercito russo.



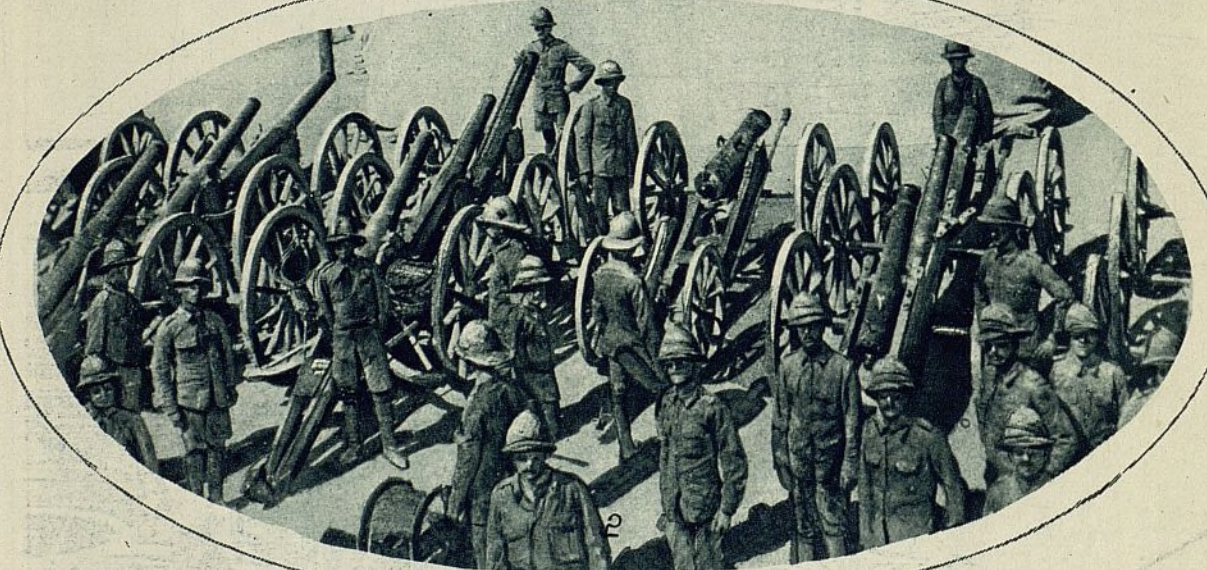


La guerre dans les Alpes, en Italie : Troupes de montagne avançant dans la neige sur des skis.  
La guerra di montagna dell'Italia : Truppe alpine che avanzano su ski attraverso alla neve.



La lucha italiana en los Alpes : Las tropas avanzando por las montañas cubiertas de nieve por medio del "ski."  
A guerra da Italia nos Alpes : Avanço de forças italianas através das neves.





La déroute turque en Mésopotamie : (1) Cavalerie hindoue en marche ; (2) Troupes britanniques et les canons qu'elles enlevèrent aux Turcs ; (3) Quelques prisonniers turcs pris par les Anglais, qui en capturèrent des milliers.

La rotta dei Turchi in Mesopotamia : (1) Cavalleria indiana in marcia ; (2) Truppe inglesi e cannoni presi ai Turchi ; (3) Qualcuni delle migliaia di soldati turchi fatti prigionieri dagli Inglesi.

La derrota turca en Mesopotamia : (1) Caballeria india en marcha ; (2) Tropas británicas con algunos de los cañones tomados a los turcos ; (3) Algunos de los miles de prisioneros hechos por el ejército británico.

A derrota dos Turcos na Mesopotâmia : (1) Cavallaria india em marcha ; (2) Forças britânicas com bocas de fogo tomadas ao inimigo ; (3) Alguns dos milhares de prisioneiros turcos feitos pelos britânicos.



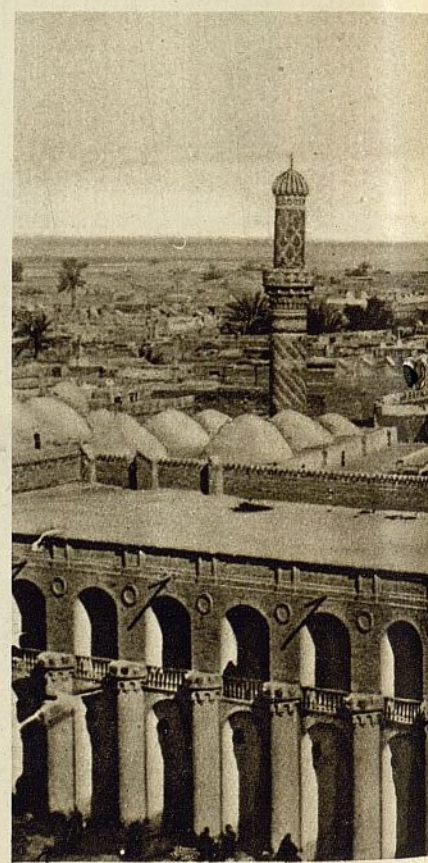
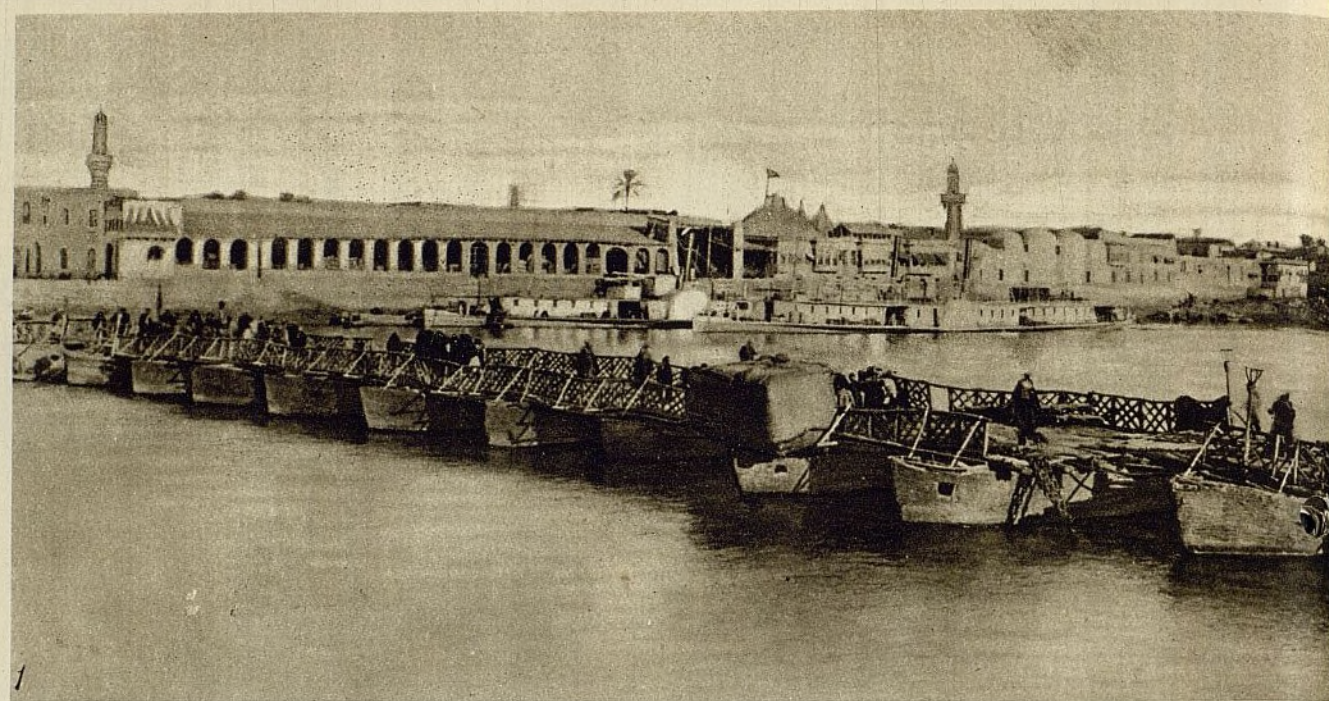
Bagdad capturé par les Anglais : Le célèbre pont sur le Tigre.

Baghdad presa dagli Inglesi : Il famoso ponte di barche attraverso al Tigri.

Bagdad tomado por los Ingleses : El famoso puente de botes sobre el Tigris.

Baghdad tomada pelas forças britânicas : A celebrada ponte de pontões através do Tigris.





La clef des portes d'Orient aux mains des Anglais : (1) Une vue de Bagdad et de son fameux pont ; (2) La douane de Bagdad ; (3) La mosquée de Kazimain et sa coupole dorée ; (4) Panorama de Bagdad.

La chiave dell'Oriente ora in mano agli Inglesi : (1) Panorama in Bagdad con il famoso ponte di barche ; (2) La dogana di Bagdad ; (3) La moschea di Kazimain dalla cupola dorata ; (4) Veduta generale di Bagdad.

La llave de Oriente en poder de los Ingleses : (1) Vista de Bagdad mostrando el célebre puente de botes ; (2) La Aduana ; (3) La mezquita de cúpula dorada de Kazimain ; (4) Vista general de la ciudad.

A chave do Oriente nas mãos da Grã-Bretanha : (1) Vista de Bagdad mostrando a famosa ponte de barcos ; (2) A alfândega de Bagdad ; (3) A mesquita dos domos dourados de Kazimain ; (4) Vista geral de Bagdad.

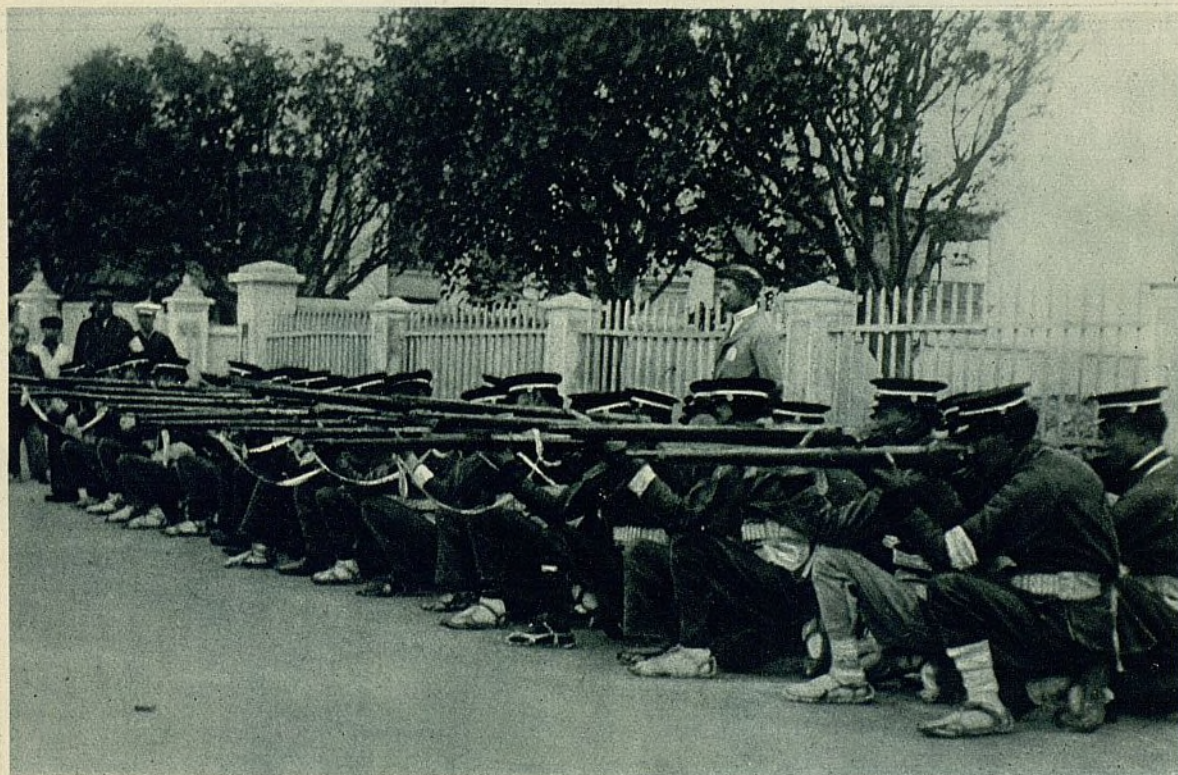




La Chine rompt avec l'Allemagne : (1) Des soldats chinois ; (2) Li Yuan Hung, le président de la République chinoise ; (3) Quelques soldats de la cavalerie chinoise en reconnaissance.  
La Cina tronca i suoi rapporti con la Germania : (1) Alcuni lanciatori di bombe cinesi ; (2) Li Yuan Hung, il Presidente della Repubblica cinese ; (3) Cavalleria cinese in ricognizione.

China rompe relaciones con Alemania : (1) Lanzadores de bombas ; (2) Li Yuan Hung, Presidente de la República ; (3) La caballería haciendo una inspección.  
A China rompe com a Alemanha : (1) Atiradores de bombas chineses ; (2) O Presidente da Republica chinesa, Li-Yuan-Hung ; (3) Cavallaria chinesa reconhecendo.





La Chine rompt avec l'Allemagne : Troupes chinoises faisant des exercices de mousqueterie.

La Cina tronca i suoi rapporti con la Germania : Truppe cinesi che fanno esercitazioni col fucile.

China rompe relaciones con Alemania : Tropas chinas haciendo el ejercicio.

A China rompe com a Alemanha : Infantaria chinesa em exercicio de fogo.





L'armée roumaine : Une colonne de transport quittant le ponton.

Con l'esercito rumeno : Una colonna di salmerie che lascia il ponte di barche.

Con el ejército rumano : Columna de transportes pasando un puente de botes.

Com o exercito rumaco : Uma columna de transporte á sahida d'uma ponte de pontões.



L'armée roumaine : Bateau-hôpital prêt à transporter des blessés à Odessa.

Con l'esercito rumeno : Navi ospedale pronte a trasportare feriti a Odessa.

Con el ejército rumano : Buques hospitales listos para llevar heridos a Odessa.

Com o exercito rumaco : Navios-hospitais prontos a transportar feridos para Odessa.







GRANDES VICTOIRES BRITANNIQUES A L'OUEST ET A L'EST.

# LA GUERRE ILLUSTREE



MAI 1917

Ayuntamiento de Madrid